



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 September 2007
Russian
Original: English/French

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят вторая сессия
Пункт 98(аа) повестки дня
Всеобщее и полное разоружение

На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений

Доклад Генерального секретаря
Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Ответы, полученные от государств-членов	2
Джибути	2
Маврикий	6

* Эта информация была получена после представления основного доклада.



II. Ответы, полученные от государств-членов

Джибути

[Подлинный текст на французском языке]
[30 августа 2007 года]

1. В соответствии с пунктом 1 резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2006 года «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений», в котором Генеральная Ассамблея «просит Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно осуществимости заключения, сферы применения и набросков параметров всеобъемлющего, юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии», Республика Джибути имеет честь настоящим представить свою позицию по данному вопросу с целью содействовать выработке будущего договора о торговле оружием.

Введение

2. Республика Джибути — это страна площадью 23 000 кв.км, расположенная на Африканском Роге и граничащая с Эритреей на севере, Эфиопией на юго-западе и Сомали на юго-востоке. На протяжении 370 км она омывается водами Красного моря и Аденского залива.

3. Таким образом, занимая геостратегическое положение, Джибути находится на пересечении основных морских путей между Африкой, Азией и Европой. Это выгодное местоположение обуславливает тот факт, что ее морской торговый порт является одним из самых оживленных портов в мире.

4. Кроме того, Республика Джибути является также морскими воротами, через которые обеспечивается доступ вглубь континента, где в странах, не имеющих выхода к морю, проживают миллионы людей.

Национальный контекст

5. Несмотря на множество скрытых и/или открытых конфликтов, которыми охвачены соседние страны, Республика Джибути является мирной гаванью в субрегионе, страдающем от очагов напряженности и хронической нестабильности.

6. В Республике Джибути нет вооруженной преступности, столь распространенной в других странах этого субрегиона. Это следует отметить особо, равно как и тот нетипичный факт, что стране и его гражданскому населению даже не свойственна традиция обладания огнестрельным оружием или его использования.

7. Законы Джибути очень суровы в этом отношении и строго запрещают ношение огнестрельного оружия гражданскими лицами; носить огнестрельное оружие разрешено лишь военнослужащим, жандармам и полицейским.

8. Республика Джибути, верная своим культурным традициям, присущим миролюбивой стране с разнообразием культур, где торговля является частью повседневной жизни и способствует процветанию, рассматривает мир как ценный основополагающий принцип. Ее население, активно занимающееся торговлей и использующее возможности, предоставляемые международным портом, расположенным на территории страны, решительно отвергает любое вооруженное насилие и стремление к обладанию оружием.

Международный контекст

9. Будучи привержена своим ценностям, основанным на культуре мира, Республика Джибути подписала все международные соглашения и конвенции, направленные на защиту благосостояния людей и неприкосновенности человеческой личности в соответствии с международным правом.

10. В настоящем документе мы ограничимся, однако, вопросом о стрелковом оружии и легких вооружениях.

11. Помимо Бамакской декларации относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений и Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Республика Джибути подписала Найробийскую декларацию по проблеме распространения незаконного стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и на Африканском Роге и Найробийский протокол о предотвращении распространения, регулировании и сокращении стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и на Африканском Роге.

12. Она является также одним из основателей Регионального центра по стрелковому оружию и легким вооружениям в районе Великих озер и на Африканском Роге (РЦСО) и входит в число 10 стран, которые первыми приняли участие в осуществлении экспериментального проекта «Транспарентность в отношении стрелкового оружия и режим контроля в Африке (ТСОРКА)», принятого по инициативе Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке.

13. Следуя примеру других членов РЦСО (ранее «Найробийский секретариат», поскольку его члены подписали Найробийскую декларацию), она создала национальную комиссию по борьбе со стрелковым оружием и легкими вооружениями, в состав которой входят представители всех национальных ведомств, затрагиваемых проблемой стрелкового оружия и легких вооружений (таможня, судебные органы, армия, полиция, жандармерия, общественные объединения, внешнеполитическое ведомство, гражданское общество и другие), и которая в настоящее время выполняет функцию механизма, занимающегося всеми аспектами деятельности, направленной на предотвращение распространения, отслеживание и уничтожение незаконных стрелкового оружия и легких вооружений.

Аспекты торговли оружием, которые необходимо охватить в договоре о торговле оружием

14. В целях обеспечения регулирования международной торговли обычными вооружениями государства — члены Организации Объединенных Наций приступили к разработке юридически обязательного международного договора о торговле оружием. На сессиях Генеральной Ассамблеи все большее число государств-членов заявляют о своей готовности начать официальный процесс переговоров о заключении такого договора.

15. Республика Джибути с удовольствием вошла в число стран, поддержавших предложенную Соединенным Королевством резолюцию относительно договора о торговле оружием, которая была принята Первым комитетом в октябре 2006 года.

16. Республика Джибути твердо убеждена в том, что, несмотря на принятие в последнее время других документов о контроле и регулировании незаконного распространения стрелкового оружия и легких вооружений, таких, как Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, международный договор о торговле оружием внес бы важный вклад в сдерживание распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, поскольку такой договор имел бы обязательную юридическую силу. Такой договор помог бы спасти жизни и создать условия, более благоприятствующие развитию, особенно в странах Африки.

17. Безответственная и слабо регулируемая торговля оружием способствует конфликтам в обществе, серьезным нарушениям прав человека и вопиющим нарушениям норм международного гуманитарного права, тем самым дестабилизируя положение в странах и регионах и подрывая процесс устойчивого развития.

18. Увеличение числа субрегиональных, региональных и многосторонних соглашений, заключенных в последние 10 лет в целях ограничения международных поставок обычных вооружений, свидетельствует о повышении уровня осознания того, что проблема распространения обычного оружия может быть решена лишь в рамках международного сотрудничества, основанного на обязательствах государств, имеющих обязательную юридическую силу.

19. В истекшем десятилетии на субрегиональном, региональном и многостороннем уровнях было предпринято немало усилий по выработке общих правил, регулирующих международные поставки оружия. Несколько общих соглашений о контроле за поставками оружия было принято, в частности, в Соединенных Штатах Америки, Европе и странах Африки, расположенных к югу от Сахары.

20. Решающее значение имеет тот факт, что, присоединившись к региональным или многосторонним соглашениям о контроле за поставками оружия, государства тем самым однозначно признали, что поставки обычных вооружений (включая стрелковое оружие и легкие вооружения), которые могут способствовать серьезным нарушениям прав человека или вопиющим нарушениям норм международного гуманитарного права, должны быть запрещены.

21. Это согласие, достигнутое среди огромного числа государств, является прочной основой для выработки договора о торговле оружием, в котором будут отражены основополагающие международные юридические обязанности, возлагаемые на государства.

22. Совместно занимаясь проблемой оружия массового уничтожения, государства уже доказали, что заключение международных соглашений по вопросу о поставках оружия возможно. Кроме того, в усилиях, направленных на осуществление контроля за обычными вооружениями, важное значение имеет сотрудничество на субрегиональном, региональном и многостороннем уровнях, и такое сотрудничество продолжало непрерывно расширяться.

23. И наконец, принятие резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи четко свидетельствует о том, что, по мнению подавляющего большинства государств, пришло время разработать договор о торговле оружием.

Сфера применения договора о торговле оружием

24. В договоре о торговле оружием следует напомнить о неотъемлемом праве каждого государства на самооборону, закрепленном в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, и признать право каждого государства приобретать законное оружие для удовлетворения потребностей самообороны и обеспечения безопасности, соблюдая при этом международные нормы.

25. В соответствии с международным правом и международными нормами государства имеют право приобретать обычные вооружения в целях самообороны и поддержания правопорядка.

26. Усиливающаяся глобализация торговли оружием и ее пагубные последствия для устойчивого развития являются весомыми аргументами в пользу выработки глобальной системы регулирования всех аспектов этой торговли.

27. Чтобы быть эффективным, договор о торговле оружием должен обеспечивать механизм, позволяющий контролировать импорт, экспорт, передачу, перевалку и незаконные брокерские операции со всеми видами обычных вооружений, включая следующее:

- тяжелые вооружения;
- стрелковое оружие и легкие вооружения;
- компоненты всех этих вооружений и запасные части для них;
- боеприпасы, включая взрывчатые вещества;
- технологии, используемые при производстве обычных вооружений.

28. Одна из главных целей договора о торговле оружием должна заключаться в выработке основополагающих критериев, обеспечивающих, чтобы международные поставки обычных вооружений осуществлялись ответственным образом.

29. При выработке критериев, которые надлежит соблюдать, государства должны, проявляя взвешенность, уважать принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и других международных документах, включая принцип невмешательства во внутренние дела государств, а также

право народов предпринимать законные шаги в целях осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение.

Заключение

30. Всеобъемлющий договор о торговле оружием, основанный на принципах, закрепленных в международном праве и международных нормах, должен стать основой этих согласованных глобальных усилий.

31. Чтобы быть эффективным, договор о торговле оружием должен носить практический характер и не должен запрещать законные международные поставки обычных вооружений, необходимых государствам для самообороны и поддержания правопорядка в соответствии с международным правом и международными нормами.

32. Однако, чтобы содействовать сокращению масштабов незаконного распространения оружия, такой договор должен также включать в себя такой механизм санкционирования международных поставок, который учитывал бы обязанности, которые несут сейчас государства в соответствии с международным правом. Эффективный договор о торговле оружием не должен размывать эти обязанности и не должен содержать двусмысленных формулировок, которые позволяли бы по-разному толковать эти обязанности государств.

33. Лишь международный договор о торговле оружием, в котором для всех государств будут установлены общие, строгие международные стандарты, обеспечивающие ответственность в торговле оружием, позволит исправить сложившееся положение, при котором государства пытаются использовать различные национальные и региональные документы, чтобы контролировать международные поставки обычных вооружений.

34. Приведа к значительному сокращению числа случаев попадания оружия и боеприпасов в руки пользователей, которые создали бы угрозу индивидуальной, национальной или международной безопасности, такой договор принес бы огромную пользу жителям государств и регионов, в которых распространение оружия и злоупотребление им носят широкомасштабный характер.

Маврикий

[Подлинный текст на английском языке]
[7 сентября 2007 года]

Маврикий был в числе тех, кто поддержал резолюцию относительно договора о торговле оружием, принятую Первым комитетом в октябре 2006 года и Генеральной Ассамблеей в декабре 2006 года.

Маврикий поддерживает разработку сильного и эффективного договора о торговле оружием, рассматривая это как существенно важный шаг на пути к запрещению поставок оружия туда, где оно могло бы быть использовано для совершения грубых нарушений прав человека, подпитывания конфликтов и подрыва процесса развития.

Маврикий уже является участником различных соглашений и решений о контроле за передачей, принятых на субрегиональном, региональном и много-

стороннем уровнях, включая, в частности, принятый в 2004 году Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК) Протокол о регулировании огнестрельного оружия, боеприпасов и других связанных с ними материалов, принятые в 2005 году Руководящие принципы в отношении передовой практики осуществления Найробийского протокола о стрелковом оружии и легких вооружениях, Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Конвенцию о запрещении противопехотных мин и Конвенцию о конкретных видах обычного оружия. Однако Маврикий считает, что, учитывая сложный характер торговли оружием в условиях все большей глобализации, необходимо разработать международный, всеобъемлющий и транспарентный рамочный документ для его использования всеми государствами. Это обеспечит соблюдение государствами наивысших стандартов поведения, включая соблюдение международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права.

Осуществимость заключения

Глубокое удовлетворение вызывает то, что 153 государства-члена проголосовали за начало процесса разработки договора о торговле оружием под эгидой Организации Объединенных Наций. Хотя ряд принципов, регулирующих поставки оружия, уже изложен в юридически обязательных субрегиональных, региональных и международных соглашениях, правовые пробелы по-прежнему вызывают серьезную озабоченность у государств-членов. По мнению Маврикия, договор о торговле оружием способствовал бы усилению принципов, закрепленных в многочисленных международных и региональных договорах, декларациях и резолюциях Организации Объединенных Наций и других многосторонних и региональных организаций, которые сейчас регулируют передачу оружия. Систематизация этих принципов в рамках единого рамочного документа укрепила бы нормы международного поведения, особенно в том, что касается конкретных сфер торговли, в которых по-прежнему наблюдаются расхлябанность и отсутствие политической воли.

По мнению Маврикия, в договоре о торговле оружием должны быть развиты уже существующие нормы международного права и систематизированы уже используемые передовые методы обеспечения ответственной передачи. Поэтому при разработке договора о торговле оружием можно было бы использовать соответствующие широкие принципы, которые изложены в следующих (но не только в них) документах, участником ряда из которых является Маврикий:

- a) Уставе Организации Объединенных Наций;
- b) Женевской конвенции и связанных с ней протоколов;
- c) Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;
- d) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- e) Международном пакте о гражданских и политических правах;

- f) Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах;
- g) международных договорах, таких, как Конвенция о запрещении противопехотных мин и Конвенция о конкретных видах обычного оружия;
- h) региональных соглашениях, включая Руководящие принципы в отношении передовой практики осуществления Найробийского протокола о стрелковом оружии и легких вооружениях (2005 год), Протокол САДК о регулировании огнестрельного оружия, боеприпасов и других связанных с ними материалов (2004 год), Конвенция Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) о стрелковом оружии и легких вооружениях (2006 год);
- i) других соглашениях, таких, как Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (2001 год), Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении международных поставок оружия, Кодекс поведения Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ) в отношении передачи оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других связанных с ними материалов (2005 год), Кодекс поведения Европейского союза.

Сфера применения и параметры

По мнению Маврикия, договор о торговле оружием должен охватывать широкую категорию вооружений, которые указаны в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, наземные мины, боеприпасы, более крупные системы обычных вооружений, такие, как танки и летательные аппараты, военные корабли, боевые самолеты, ракеты и ракетные пусковые установки, переносные зенитно-ракетные комплексы (ПЗРК), а также компоненты для производства таких вооружений.

По мнению Маврикия, в договоре о торговле оружием следует четко признать неотъемлемое право государства-участника на приобретение обычных вооружений для удовлетворения законных потребностей, связанных с обороной и правоприменением, в соответствии с международным правом. Он также считает, что принятие решений относительно поставок оружия должно оставаться суверенным правом государств-членов. Вместе с тем в договоре о торговле оружием должны быть четко отражены обязанности и обязательства государств по международным договорам и международному обычному праву и закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций принципы поощрения и защиты прав человека. Маврикий решительно выступает за жесткое регулирование поставок обычных вооружений, которые, как об этом говорится в резолюции Генеральной Ассамблеи от декабря 2006 года, могут способствовать «конфликтам, насильственному перемещению людей, преступности и терроризму, тем самым создавая угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому развитию». Особое внимание следует уделять обеспечению того, чтобы поставки обычных вооружений не способствовали ситуациям, связанным с геноцидом или преступлениями против человечности, и не приводили к нарушению эмбарго в отношении оружия, вводимых Организаци-

ей Объединенных Наций. Будучи островным государством с активно действующим свободным портом, Маврикий хотел бы, чтобы договором о торговле оружием регулировались не только импорт, экспорт, передача обычных вооружений и брокерские операции с ними, но и их транзит и перевалка.

Чтобы договор о торговле оружием был эффективным, он должен обеспечивать определенную степень транспарентности, которая способствовала бы укреплению доверия в отношениях между государствами-членами. Поэтому положения договора о торговле оружием должны быть составлены так, чтобы при этом обеспечивалась конфиденциальность информации, которой обмениваются государства-члены.

Маврикий предлагает, чтобы в целях предотвращения всяких лазеек договор о торговле оружием охватывал все аспекты санкционируемой государством торговли обычным оружием, включая межгосударственную торговлю, государственные поставки частным конечным пользователям или негосударственным субъектам, коммерческие продажи, долгосрочную аренду, краткосрочную аренду/безвозмездную передачу и любые другие виды передачи для выставок, проведения экспертиз или исследований.

Должны быть предусмотрены положения, обеспечивающие надлежащий контроль за соблюдением, включая соответствующие уголовные санкции в отношении тех, кто нарушает положения договора о торговле оружием.

Международное сотрудничество

Должна существовать система обеспечения эффективного и полного соблюдения договора о торговле оружием. В этой связи Маврикий считает, что в договоре о торговле оружием должны быть положения об осуществлении программ международного сотрудничества, включая оказание двусторонней помощи на основе взаимного согласия, которые охватывали бы аспекты, касающиеся оказания помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли эффективно выполнять положения договора на национальном уровне. Следует также договориться о переходном периоде, по истечении которого будут приниматься эффективные меры по обеспечению соблюдения.

Заключение

Маврикий убежден в том, что выработка договора о торговле оружием является длительным и сложным процессом. Нельзя недооценивать трудности, которые ждут впереди. Маврикий по-прежнему всецело привержен продвижению вперед этого процесса и внесению конструктивного вклада в выработку всеобъемлющего, юридически обязательного и имеющего глобальное действие договора о торговле оружием. Процесс выработки договора является актуальным и соответствует неотложным и настоятельным потребностям текущего момента.